

**Participating Addendum Number N-2026-INT-0001 for
REMOTE INTERPRETING AND TRANSLATING SERVICES**

Between **the State of Alaska** and
Bromberg & Associates, L.L.C.



**Participating Addendum N-2026-INT-0001
for
REMOTE INTERPRETING AND TRANSLATING
SERVICES
between
the State of Alaska
and Bromberg & Associates, L.L.C.**

This Participating Addendum is entered into by **the State of Alaska** ("Participating Entity") and the following Contractor (each a "Party" and collectively the "Parties") for the purpose of participating in NASPO ValuePoint Master Agreement Number **40-00000-24-00076AB** executed by Contractor and the State of **New Mexico** ("Lead State") for **Remote Interpreting and Translating Service**, ("Master Agreement"):

Bromberg & Associates, L.L.C. ("Contractor")
32910 W. Thirteen Mile Road, Suite E-504
Farmington Hills, MI 48334

I. PARTICIPATING ADDENDUM CONTACTS.

Contractor's contact for this Participating Addendum is:

Rouba Ayoub
Business Development Specialist
rouba@brombergtranslations.com
313-481-4979

Participating Entity's contact for this Participating Addendum is:

Joshua Hartman
Center Manager / Contracting Officer III
Joshua.Hartman@Alaska.gov w/ copy to
DOA.OPPM.COE@alaska.gov
907-465-5758

- II. TERM.** This Participating Addendum is effective as of the date of the last signature below and will terminate upon termination of the Master Agreement, as amended, unless the Participating Addendum is terminated sooner in accordance with the terms set forth herein.

III. PARTICIPATION AND USAGE.

This Participating Addendum may be used by all state agencies, political subdivisions, federally recognized tribes, and other entities authorized to use statewide contracts in the State of Alaska. Issues of interpretation and eligibility for participation are solely within the authority of the State Chief Procurement Official. If Contractor becomes aware that an entity's use of this Participating Addendum is not authorized, Contractor will notify NASPO ValuePoint to initiate outreach to the appropriate parties.

- IV. GOVERNING LAW.** The construction and effect of this Participating Addendum and any Orders placed hereunder will be governed by, and construed in accordance with, Participating Entity's laws.

**Participating Addendum Number N-2026-INT-0001 for
REMOTE INTERPRETING AND TRANSLATING SERVICES**

Between **the State of Alaska** and
Bromberg & Associates, L.L.C.



- V. SCOPE.** Except as otherwise stated herein, this Participating Addendum incorporates the scope, pricing, terms, and conditions of the Master Agreement and the rights and obligations set forth therein as applied to Contractor and Participating Entity and Purchasing Entities.
- a. Services.** All services available through the Master Agreement may be offered and sold by Contractor to Purchasing Entities.
 - b. Contractor Partners.** All subcontractors, dealers, distributors, resellers, and other partners identified on Contractor's NASPO ValuePoint webpage as authorized to provide Products and Services to Participating Entity may provide Products and Services to users of this Participating Addendum. Contractor will ensure that the participation of Contractor's subcontractors, dealers, distributors, resellers, and other partners is in accordance with the terms and conditions set forth in the Master Agreement and in this Participating Addendum.
 - c. Artificial Intelligence (AI) Use.** Artificial Intelligence shall be used by the Contractor only as described in their Master Agreement. Any changes in use shall be approved by the Participating Entity prior to implementation.

Any amendment to the Master Agreement shall be deemed incorporated into this Participating Addendum unless the amendment is rejected by Participating Entity in writing to Contractor within ninety (90) calendar days of the amendment's effective date and is documented thereafter via written amendment hereto.

Any conflict between this Participating Addendum and the Master Agreement will be resolved in favor of the Participating Addendum. The terms of this Participating Addendum, including those modifying or adding to the terms of the Master Agreement, apply only to the Parties and shall have no effect on Contractor's participating addenda with other participating entities or Contractor's Master Agreement with the Lead State.

- VI. ORDERS.** Purchasing Entities may place orders under this Participating Addendum by referencing the Participating Addendum Number on an Order, along with the contact name and information for the purchasing entity. Each Order placed under this Participating Addendum is subject to the pricing and terms set forth herein and in the Master Agreement, including applicable discounts, reporting requirements, and payment of administrative fees to NASPO ValuePoint and Participating Entity, if applicable.
- VII. PARTICIPATING ENTITY REPORTING REQUIREMENTS AND ADMINISTRATIVE FEE.**

- a. Required Reports:** Contractor must submit quarterly reports to doa.oppm.vendorreport@alaska.gov and "Cc" the Contracting Officer assigned by the State to manage this contract. The contractor shall provide the State of Alaska with an electronic usage report (Excel format) which will list the following information at the minimum: Purchasing Entity, description of items purchased, date of purchase, contract price, retail price, and the extended price for each transaction.

**Participating Addendum Number N-2026-INT-0001 for
REMOTE INTERPRETING AND TRANSLATING SERVICES**

Between **the State of Alaska** and
Bromberg & Associates, L.L.C.



These reports are due 30 days after the end of the quarter (the State of Alaska operates on a fiscal calendar of July 1- June 30).

First Quarter: July 1 through September 30
Second Quarter: October 1 through December 31
Third Quarter: January 1 through March 31
Fourth Quarter: April 1 through June 30

- b. **Administrative Fee:** Effective upon final signature, the Contractor shall submit payment via check (or ACH), payable to the State of Alaska, remitted to the Department of Administration, Office of Procurement and Property Management, for the calculated amount equal to **1.5%** of the net sales for the quarterly period.
- i. Contractor must include the PA Number on the check. The check must also reference the applicable fiscal quarter/year (or date span) to ensure proper receipt and accounting. Those checks submitted to the State without this information may be returned to Contractor for additional identifying information.
 - ii. Administrative fee checks shall be submitted to:

**State of Alaska
Department of Administration
ATTN: Office of Procurement and Property
Management
PO Box 110214
Juneau, AK 99811-0214**
 - iii. The administrative fee shall not be included as an adjustment to Contractor's Master Agreement pricing and shall not be invoiced or charged to the Participating Entity.
 - iv. Payment of the administrative fee is due irrespective of payment status on any orders from a Purchasing Entity.
 - v. Administrative fee checks are due for each quarter as follows:

<u>Reporting Period</u>	<u>Due Date</u>
State Fiscal Quarter 1 (Jul 1 - Sept 30):	Nov 15
State Fiscal Quarter 2 (Oct 1 - Dec 31):	Feb 15
State Fiscal Quarter 3 (Jan 1 - Mar 31):	May 15
State Fiscal Quarter 4 (Apr 1 - Jun 30):	Aug 15
 - vi. If the contractor decides to make payment via ACH, this information can be obtained via email upon request from the Participating Entity contact.

**Participating Addendum Number N-2026-INT-0001 for
REMOTE INTERPRETING AND TRANSLATING SERVICES**

Between **the State of Alaska** and
Bromberg & Associates, L.L.C.



- c. Any quarter with zero sales must be reported as zero sales. This may be done electronically via email to the State of Alaska as described in Section VII.a of this participating addendum.

- VIII. FEDERAL FUNDING REQUIREMENTS.** Orders funded with federal funds may have additional contractual requirements or certifications that must be satisfied at the time the Order is placed or upon delivery. When applicable, a Purchasing Entity will identify in the Order any alternative or additional requirements related to the use of federal funds. By accepting the Order, Contractor agrees to comply with the requirements set forth therein.
- IX. INFORMATION TECHNOLOGY STANDARDS.** *"Reserved"*
- X. ATTACHMENTS.** This Participating Addendum includes the following attachments:
- a. Appendix B¹
- XI. NOTICE.** Any notice required herein shall be sent to the following:
- | | |
|---------------------------------|---|
| For Contractor: | For Participating Entity: |
| Rouba Ayoub | Joshua Hartman |
| Business Development Specialist | Center Manager / Contracting Officer III |
| Rouba@brombergtranslations.com | Joshua.Hartman@Alaska.gov w/ copy to |
| 313-481-4979 | DOA.OPPM.COE@alaska.gov |
| | 907-465-5758 |
- XII. SUBMISSION OF PARTICIPATING ADDENDUM TO NASPO VALUEPOINT.** Upon execution, Contractor shall promptly email a copy of this Participating Addendum and any amendments hereto to NASPO ValuePoint at pa@naspovaluepoint.org. The Parties acknowledge and agree that the Participating Addendum, as amended, may be published on the NASPO ValuePoint website.
- XIII. BUSINESS LICENSE.** Contractor shall within 30-days of signature provide a copy of the Alaska Business License and shall maintain a valid business license during the term of the Master Agreement and any renewals or extensions granted by the Lead State.
- XIV. INSURANCE.** Each insurance policy required by this contract and participating addendum, including a Subcontractor's policy, shall include the State of Alaska as an additional insured (with the exception of the Workers' Compensation) and waive their rights of subrogation against the State of Alaska. Neither the "waiver of subrogation" or "additional insured" requirements apply to Professional Liability policies for errors and omissions.

The Contractor shall provide the State of Alaska certificate(s) of insurance necessary for the State to ensure compliance with the insurance provisions of this Addendum. The Contractor must keep the required insurance in effect during the full term of the contract including all renewals or extensions. Current certificates of insurance must be provided to the state prior to the expiration date of any required coverage; to include providing certificates of insurance for Subcontractors as applicable.

Upon request, Contractor shall provide a copy of the policy or policies or shall allow the State to inspect a copy of the policy or policies. Failure of the Contractor to provide and keep in force such

**Participating Addendum Number N-2026-INT-0001 for
REMOTE INTERPRETING AND TRANSLATING SERVICES**

Between **the State of Alaska** and
Bromberg & Associates, L.L.C.



insurance shall be regarded as material default, entitling the State to exercise any or all the remedies provided in the contract for a default by the Contractor.

The procuring of such required insurance shall not be construed to limit the Contractor's liability hereunder nor to fulfill the indemnification provisions and requirements of the solicitation or subsequent contract. Notwithstanding said policy or policies of insurance, the Contractor shall be obligated for the full and total amount of any damage, injury, or loss caused by negligence or neglect connected with this contract.

The higher coverage limit(s) will be applicable in the event there is a discrepancy between the master agreement and State of Alaska insurance requirements as determined by the Division of Risk Management.

- XV. CANCELLATION.** By signing this Addendum, the Contractor certifies that they will not support or participate in a boycott of the State of Israel. Failure to comply with this requirement may cause the state to cancel this participating addendum (Alaska Administrative Order No. 352).

SIGNATURE

The undersigned for each Party represents and warrants that this Participating Addendum is a valid and legal agreement binding on the Party and enforceable in accordance with the Participating Addendum's terms and that the undersigned is duly authorized and has legal capacity to execute and deliver this Participating Addendum and bind the Party hereto.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Participating Addendum.

CONTRACTOR:

PARTICIPATING ENTITY:



Signature

Printed Name

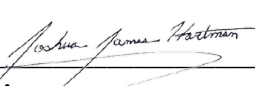
Title

Date

Date

Date

Date



Signature

Printed Name

Title

Date

Date

Date

Date

APPENDIX B¹
INDEMNITY AND INSURANCE

Article 1. Indemnification

The contractor shall indemnify, hold harmless, and defend the contracting agency from and against any claim of, or liability for error, omission or negligent act of the contractor under this agreement. The contractor shall not be required to indemnify the contracting agency for a claim of, or liability for, the independent negligence of the contracting agency. If there is a claim of, or liability for, the joint negligent error or omission of the contractor and the independent negligence of the contracting agency, the indemnification and hold harmless obligation shall be apportioned on a comparative fault basis. "Contractor" and "contracting agency", as used within this and the following article, include the employees, agents and other contractors who are directly responsible, respectively, to each. The term "independent negligence" is negligence other than in the contracting agency's selection, administration, monitoring, or controlling of the contractor and in approving or accepting the contractor's work.

Article 2. Insurance

Without limiting contractor's indemnification, it is agreed that contractor shall purchase at its own expense and maintain in force at all times during the performance of services under this agreement the following policies of insurance. Where specific limits are shown, it is understood that they shall be the minimum acceptable limits. If the contractor's policy contains higher limits, the state shall be entitled to coverage to the extent of such higher limits. Certificates of Insurance must be furnished to the contracting officer prior to beginning work and must provide for a notice of cancellation, non-renewal, or material change of conditions in accordance with policy provisions. Failure to furnish satisfactory evidence of insurance or lapse of the policy is a material breach of this contract and shall be grounds for termination of the contractor's services. All insurance policies shall comply with and be issued by insurers licensed to transact the business of insurance under AS 21.

2.1 Workers' Compensation Insurance: The Contractor shall provide and maintain, for all employees engaged in work under this contract, coverage as required by AS 23.30.045, and; where applicable, any other statutory obligations including but not limited to Federal U.S.L. & H. and Jones Act requirements. The policy must waive subrogation against the State.

2.2 Commercial General Liability Insurance: covering all business premises and operations used by the Contractor in the performance of services under this agreement with minimum coverage limits of \$300,000 combined single limit per claim.

2.3 Commercial Automobile Liability Insurance: covering all vehicles used by the Contractor in the performance of services under this agreement with minimum coverage limits of \$300,000 combined single limit per claim.